

1. α<sub>1</sub> z duners nē stækfō.gəl zin zε.nzē sxo- .
2. mənē vrindjæz dē blumē g<sub>2</sub> gitn
3. te.gewo.rdæg n spæn:zē nēmi.ər dās me māsīn:
4. gr<sub>2</sub>-ven æs lastex wε.rk
5. ūp dā sxip kre.gezē besxε,mēld bry.ət
6. dēn tāmērmā.n e. nē splentjēr i zēnē vijēr
7. dē sxipēr lē,ktē zēn lē,pen α<sub>1</sub> f
8. īn di fēbrik æs nitezin
9. k<sub>2</sub>mī.r mē ki.nts
- 10.bu<sub>1</sub>.əs tapt ūns fi.r pintjēm bi.r " pi.ntjēs "
- 11.brēnd zs twi.ē kilo kriken " krikskēs "
- 12.zæ me ʌr vε.ven drε. liters wε.n ʌtxedrŪ.ŋken
- 13.ε dri.ēgdnu<sub>1</sub> r mē. me nē klε,pəl
- 14.kæ zε,nē knin gēzin
- 15.vāstl<sub>2</sub>.ved ēn wār ni fe.l nēmīr gēvi.rt
- 16.ķ bām blε. dāk me ʌ:r nī me.gēgu<sub>1</sub>.ēn:bān
- 17.kenātekik nī xēdu.ē zε,lē mā.nēken
- 18.ndi.ēn dāter afkumt
- 19.ēn spēnēk<sub>2</sub>p ēn spēnēk<sub>2</sub>p<sub>n</sub>ātē nē kub.ʌstl<sub>1</sub> of:kupej<sub>2</sub>.gēr
- 20.n māt<sub>1</sub> s<sub>x</sub><sub>2</sub>. nē mi:ēs wolvmbry.ət ēn zε.gē nē pʌ.t nē  
vligēmbu.t<sub>1</sub>r
- 21.di.ē ki.ər<sub>1</sub> dē xi.əl dē wi.ər<sub>1</sub>lt fāxtn
- 22.ksd 2. pi:ər<sub>1</sub>lkēs xē.vn
- 23.ēŋelāntu fe.l zε. sxe.pēn afbre.kēn
- 24.ε e vāzle.venēkir n be.t xēkre:gēn
- 25.gē. mē twi.ē bri:ē sti:ēn: \_ bri:ər \_ dē britstē
- 26.dā stā.ndēbelt ē stu<sub>1</sub>tēr nēmi.ər
- 27.di.ē mā.n e.jē le.vē gēlēŋk nē gry.ēt<sub>n</sub> i:ər
- 28.lyšēfē.r ēn æz mēnē.mēl nī gēble.ven
- 29.dē sxo.lj<sub>2</sub>ŋēš ēm.e. dē mi.ēstēr n<sub>2</sub>r dē zi.ē gēwest
- 30.kā.n tux nī kumēn i.ər dāk xri.ē bān
- 31.dē bi.ēst<sub>n</sub> drīŋkē gē.r lē.zōmē.l
- 33.stek nēki.ər nē stē.l īn di.ēm bāsēm
- 32.ēn kāmī x<sub>2</sub> wε.rkēn \_ zēn kē.l du si.ər
- 34.ni.ē me tē kē.gēlš n<sub>w</sub>ērtēr nīmēr gēspēlt

- 35.eldr kæ a twi kærn 2p 2. geru.pen  
 36.di pi.ør næs ni re.p \_der zit n2g en wite kær in  
 37.zø ze wæx n2f dē k2. tær  
 38.zē. ε.m i.æst se gæld ε. lpen 2pdin  
 39.ε.n z2t ny.æt ni fæ.r brænjen  
 40.zæš dnæ.lfan ω.r ms. lkwet  
 41.dē mæ.n mu sen vrd. of:se wæ.fiplat; bœsxærmen  
 42.in dē sxelē zwæmen æs xevu. rlak  
 43.I æz ε.rx \_ 2mdat ε stæ.rk εs  
 44.wa.r muter dnælfst af ε.n \_ æn ga.r dnændœrn ælfst  
 45.ε. lp nekī. er dā bæ.d 2pæ.fen  
 46.u.nzē metšer æsu væ.t as nen us  
 47.zē sprinjen 2mtfærriste vw.mn wæ.dink  
 48.dœm byœmkwi. ekær zatœm byœm afinjn  
 49.du i.æste væ. ster niker tu.  
 50.tj begintē klæpe ver dē vruxmæs \_ dyemæs \_ tluftweekd. i dē  
 væspærstzond. i  
 51.en spræ. e pa.tegeræk .....
- 52.dē saldu. ætn æn dā framē.nz er u. er afxæsne.jen  
 53.zē v2.dær e. æm zæs ju.r lanjk n2r tsxolute gu. en  
 54.kæt æm afxæru. en \_ van zy lu. et a twu. ter tē gu. n  
 55.vi. elē vi:æzn en zijē ni fe.l ali:r  
 56.i.erdnē putn en zeni fe.l wiert  
 57.do.vēpu. lē st2 in: i:ert  
 58.I mi:ert æst n2x tē kd.t 2m tē k2.tšn  
 59.di ki.æs xe.fð ē kli.ør li,xt " e. "
- 60.ε. træk u.n tpi.ert sene sti:ert  
 61.tys kwæmdē gar ir a.lē ju. rn2r dē ki.eremæs  
 62.dē pu. ter z2.dā unz i.ør vulm2.kt æs  
 63.gē zæ.x mē wæ. mō gen sprakte.gē mē. ni  
 64.dē zwu. lœmselē g2 we.rkœmen  
 65.gu. ē gē vand2. x ni ku. ertn  
 66.e.tn zy.ek xii.rē ku. es  
 67.zæne m2tw. r εs kœp2t \_ ε læx slo.t  
 68.te. nē wæ.rmen dæxwē. r2st æn tæs nē ku. ln 2. vet

69. da ma.nəkə luip bə. rəvuts
70. dræzn sxw.r in di ka.nə
71. kwildn datə faktw.r nəm brif brəxt \_ r bo. iis veroud..
72. mən ærtu mæ zi:ər
73. kəŋ ka me. gi.en dwi.əsxə mənshən 2mgu. .en
74. n2.r dem bətrəm spā.nəmen tpi.ərd in dni. kære
75. kæ kasns fə vw.r dnun
76. də kw.niŋk sɛ.nə zw.n e. y.k səkdu. t xəwe.st
77. we.ʃəgɛ gi.ənəm bo.xmu. .kər ww.n:
78. di ry.əzn æ ləŋgə dy.əms
79. kəŋ gely.əvər gi wo.rd af
80. tkintʃə wɑ.z dy.əd i.ər dɑznt kustn dy:əpen
81. zən y.ərn ɛ zən y.əgə ly.əpen
83. dræs nə spart fən di li.ərə
82. wɪ dɔxtərken æs me. ɛ kɑrfkə nʊr dem bɔs xu. m brʊ. mbɛ:ən trɛ  
kən
84. ɛ zɛ. tɛgə zɛ.n ke.l o. .pen
85. tʃʊlk ən zʊx ni ɑ. ndərs ɑs xɛ. .ld æ rɛkɔm
86. ə.ərə mʊnt \_ æz drɪ.əx fəndndast
87. di.ə wɛ. lyəp krɔm \_ tɛz ɑdu. .ər ɑlɔmə
88. ikʊx fɔr də klɛ.n: ən trɔmɛlken
89. də gi.ətɛmbʊk æs xɛstɔrvə vɑn: kɑst i. n tɛ slɪ. kən
90. zɛ likə wɔs kɑrt ən gu.t
91. i. n tɪlɪmər æzɔ bɛst
92. nəm bo.xsɪtər mu. xu. kʊnə lɔŋkən
93. zʊk nɛkɪr nɔr mən:u:t
94. kən we.tni wu. r dɑkən mu. x2 zʊkən
95. nə kɑ. : kɛljər æs xu. . fɛr dɔbi:r
96. ik mʊst ʊsɛmblutɪŋkən 2m tɛ vɛrkluken
97. ik mu i. ɛstɛ bi. ɛstn e. r e. tn in də stɔl vu:rn
98. mɛm brʊ:r wɔs mu:
99. də hɛ. .lkɪbu. r mɔk nɛ gry. ɛtn tu:r
100. də kɪi. rɛmɛ. .lk ɛz dɑn ɛ, zy. r \_ zɛntjər æmɛ we:r
101. wɛ. r zʊ. n di. ɛ pat kʊnə vɑln 2p ən y:r
102. I æz 2p sɛnɛ pʊst \_ sɪky:r I. 2.
103. ɛ. n kʊm ny:ət xɪnɛ mɛnytlɪ. .ət

104. in it<sub>2</sub> lde zε.nder be<sub>7</sub>.rgen di vir sp<sub>2</sub>.gen  
 105. t<sub>1</sub>.rfdē gε du<sub>7</sub>.r 2p d<sub>2</sub>.gen  
 106. tē by.ēm ε.n<sub>3</sub> ē st<sub>1</sub>.k fan dē brage gevi.ert  
 107. gē muidj uns fw.lnekir kome kw:rn  
 108. Ijās fā lw.vē gekome me.n gu. baze gēl̥t̥  
 109. di dw.r æs fom buken:2<sub>2</sub> t xem<sub>2</sub>kt  
 110. enj getra.dē vrr. mu kw.n:ū.en  
 111. kε ir gās xεzū.ēt \_ m<sub>2</sub>r tn<sub>2</sub>as xi gu su:ēt  
 112. dem br<sub>2</sub>.er zæxtat n<sub>2</sub>x tē di.r æz 2m tē bā:en  
 113. baken ikbak gebakt ε.bakt bakte. wē.rbaken ikbakt<sub>n</sub>  
 gε ε bakt<sub>n</sub> wē.ərba<sub>1</sub>kt<sub>n</sub> wē.r æ gebaken  
 114. bi.en i<sub>7</sub>kb<sub>i</sub>:ē gε ε bit<sub>s</sub> wē.rbi.en bi.ewē:r i<sub>7</sub>kb<sub>o</sub>:  
 kæ gebo.jen bo.ēzy.ək  
 115. tæz ē klε.n m<sub>2</sub>r tæz ē fε:n  
 116. gē kundir ε.ers kre.gen 2p dē mært  
 117. ε e. geze<sub>7</sub> tatj 2p mε<sub>1</sub>. za pæ:zn  
 118. tme.sē zε. dertjε gēlε.k 2<sub>2</sub>.  
 119. dēr wu<sub>7</sub>.rē vε:f prε:zn  
 120. nder di.en i.ekelε.er læge ve:l i:ekels  
 121. twu.tēr za gu zw.en \_ tsudja  
 122. tō æs m<sub>2</sub>xrun \_ tnæs m<sub>2</sub>ræs xemu<sub>7</sub>.ēt  
 123. m<sub>2</sub>jene.s m<sub>2</sub>.keze me.tn do.l van: ε:  
 124. dā bymke zader mujelakwē gryjen  
 125. dē pastr e. gu.ē wε:n  
 126. dē datsxē \_ æn unz α<sub>1</sub>. Λ:z afxēbrā.nt  
 127. dē mē<sub>7</sub> lk spit 1tē ku. wrn ω:r  
 128. dē kuster lat fēr dē kra.spresæse  
 129. dē tre.mē van dē kra.w<sub>2</sub>.gem bā.gē van txewi<sub>7</sub>xte  
 130. z<sub>2</sub>mestē mε.insx sn<sub>1</sub>.tē l<sub>1</sub>.  
 131. sæn æm bl<sub>1</sub>.d en zwært xesme:tn  
 132. dē su.z æz ew<sub>1</sub> fl<sub>1</sub>.  
 133. dē sni.ē læxtæk  
 134. tæz ni.ewogē le:n d<sub>1</sub>k 2. gēzin ε  
 135. nipy.ert ward n<sub>2</sub>. gielēg<sub>1</sub>.nz ni. stat  
 136. dun ikdūt gēdu.ēt εduta wērdunda gēr dutā zē:r dunda.

ikde.dā gē.de.ȝā ε.deta wē.rde.ndā ge:rdeta zē:rdendā  
de.ki.ȝdāde dāȝntē mēznde. dāȝznt mu. rn den

137.dy.əpon en dy.əpkli.ət dē dy.əpfȝ.nts

138.dasxēn edast edastogen ε e. gedasxēn

139.bin: i.ȝbin gēbints ε.bintȝ wē:rbīn: gē.ərbints zē:ər  
bin: bi.ȝtē bȝ.nte ik ε. gēbun:

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: vlizel  
de inwoners heeten: vlizelsxē of: dē mē.nē vā vlizel  
hun bijnaam is:dē vlizlsxē bi.ērn

het aantal inwoners was op 31 dec.1927:2384.

taaltoestand: het dialect van enkele wijken verschilt lichtjes  
van dat van het centrum:de wijk Alēbrukthullebroek, waar de  
zeglīeden wonen, spreekt uit:nē wīln nuīndēr teen wīldē, een  
hoen, waar het centrum zegt: nē wīln en ūnēr . p2. pēgēntpape  
gē, en strēmōststrijmeersē, zeggen:ēmōnthebbēn, zē.gēzētzēg  
gē zē, tegenover ε:n zē.gēzē in het centrum,my.ērlgēntmoorel  
gē, spreekt uit:pātōtērsāardappels, nē mō.tnē nutten, en  
het centrum:pātā, kers nē mātn.dēzē afwijkingen schijnen niet  
te wijten zijn aan invloed van omliggende gemeenten.de wijk  
bazēgēntbussegēntintegēndēel spreekt sterk oordēgēmsch getint  
bvb. gī.ȝtērtgīndēr, tegenover gewoon vlierzeelsch:gīntēr.  
er wordt te vlierzele noch fransch noch besch.ndl.gesproken.  
de bevolking bestaat in dēmēēndērheid uit werklieden,die voor  
al naar brussel en naar 't walenland trekken,of jaarlijks als  
fransmans de streek verlaten,daarnaast een sterk aantal land  
bouwers.

zeglīeden:

- 1.mēvr.vīndēvogel,57j.,hier geb.,huishoudster,v.was van hier,  
m.van schellebelle,zij spreekt steeds het vlierzeelsch van de  
wijk hullebroek...
- 2.de h.vīndēvogel,66j.,hier geb.,landbouwer,v.was vā heurne,m.  
van hier,hij heeft steeds hier verbl.,en spreekt het vlier  
zeelsch van de wijk hullebroek.
- 3.alfred de swaelf,35j.,hier geb.,landbouwer,v.en m.beiden van  
hier,heeft steeds hier verbl.,en vlierzeelsch gesproken.